

(La Marseillaise)



سرود ملی ما و مارسه یز

روژه دلیزل گوینده مارسه یز در سنه ۱۸۳۶ بدو دجهان گفت ولی فرانسه انقلابی و دنیای آزاد هرگز چنین رادمرد دلیر را که نیکوترین مترجم افکار حریت خواهانه فوس بشری بشمار میرود از یاد نخواهند داد - آری!

هرگز نمیرد آنکه داش زنده شد بعشق ضبط است در جریده عالم دوام او مادر طی این مقاله سایر رفقای روژه دلیزل را که سرودهای مشهور عالم را ترکیب کرده اند بقرائین محترم شناسانده و سپس شروع بذکر تاریخ و علل ترکیب سرود ملی خودمان خواهیم کرد: گاودس بود کینگ God save the king بوژترار اخرانی Bojé tzara krani از سرودهایی هستند که ترکیب کنندگان آنها بزما مجهولند ارمنستان جوان در ایام فطرت و بی سرو سامانی بیك آهنگ و کلمات اندوه آوری که مفسر المهای قلبی و دردهای درونی يك ملت محن دیده، ولی شجاع، بود ترنم میکرد. ترکیب کننده موزیک این سرود نیز مانند دوسرود سابق الذکر بر ما و خود ارمنیها مجهول است لیکن اشعار آنها نابیندیان که یکی از نویسندگان آن ملت میباشد ترکیب نموده است

سرود (آلمان تو بر همه عالم تفوق داری) تمام احساسات غرور و وتکبر و بالاخره خود پسندی نژاد ژرمن را نمودار میکند. این سرود با مؤسساتی که حکومت سابق آلمان برای ترزاق و خوتی و غرور تشکیل داده بود مساعدتهای

شایانی نموده برای اینکه میزان اهمیت این نژاد را در خاطر نشان کرده و مقام ارجمندی

را که در قلوب نفرات نژاد ژرمن احراز نموده آشکار کنیم بذکر قسمتی از

اخبار روتر که اخیراً در یکی از جراید مرکز در تحت عنوان «حمله به

صاحب منصب فرانسوی» منتشر شده مبادرت میورزیم: «برلن ۸ مارس ۱۸۷۱ کاپیتن کلین

ویکنفر صاحب منصب فرانسوی دیگر در میهمانخانه آلاون نشسته بودند شاهزاده

(ژوآشیم آبرشت) بنی عم قیصر چون دو نفر صاحب منصب مزبور را دید فوراً سازندگان

امر داد سرود ملی را که مصراع اولش این است «آلمان بر سایر ممالک مقدم

است « بنوازند فرانسویان اعتنائی نکرده و از جای خود حرکت نمودند شاهزاده مذکور و رفقاییش متغیر شده بنای ناسزا گفتن را گذاشته و چند بطری و بعضی چیزهای دیگر بجانب آنها پرتاب کردند خلاصه خیلی بد رفتاری نسبت به کلین و رفیقش بعمل آمد . »

به بینید اثرات يك آهنگ وطنی تاچه اندازه است كه يك ملت منكوب نماینده دگان رسمی سرزمین فتح را بواسطه عدم اعتنای بان با این وضع شرم آور و مفتضحانه توهین میکند . ام یگانها اشعار گاو دیودکنیگ را تغییر داده و بر طبق اوضاع محیط خودشان کلماتی برای آن ترکیب کرده و تمام احترامات لازمه يك سرود ملی را در باره ترانه وطنی مملکت مادری ببدول میدارند . استار اسپانگلد بانر «Star spangled banner» و سرود جمهوری آمریکا و امثال آن آهنگهایی هستند که تمام محبتهای ملت انارونی را نسبت بانسر زمین وسیع ظاهر میسازند . این بود تاریخچه سرودهای معروفه عالم که بر ما معلوم است مادر همین جا توقف کرده و از بسط این موضوع صرف نظر میکنیم و بلادرنگ شروع بذکر تاریخ سرود ملی ایران که در نظر ما عزیزترین و محترمترین آهنگهای مشرقزمینی است مبادرت میورزیم :

••

سال ۱۲۸۹ شمسی يك مرحله نشاط آور و پرافتخاری از تاریخ موزیک ملی

ماست . صاحبان طبع سلیم و متذوقین متجدد ایران البته فراموش نکرده اند که این

سنه یکی از سنوات بالنسبه مشعشع انقلاب سیاسی ایران بوده و موسیقی دانهای

جوان نیز یقیناً بخاطر دارند که سرود ملی ایران آزاد در این سال و خنده ترکیب

شده است آری ! خلاصی از قیود اسارت ، استنشاق هوای عطر آگین آزادی در طبایع ظریفه و عناصر حساس این سرزمین يك فكر جديد و احساسات خیلی تازه را تولید کرد ! پراکنده شدن ابرهای مظلم جور و ستم يك افق زیبا و پر طراوت ، يك محیط صاف و بی آلاشی را در مقابل نفرات متذوق ایرانی گشود ! قلم های توانائی که از بسط موضوعهای معموله ایام اسارت خسته شده بودند زمینه تازه یافتند . نویسندگان ، موسیقی دانها ، بالاخره تمام طبقات اذوق ایران ستایش کننده وطن و آزادی گشتند تارها بناله در آمدند ! آهنگهای جدید با کلمات زیبا و دل فریب که مملو از احساسات نجیب بودند ترکیب شدند . حنجره آوازه خوانها دمی از امید های آتیه ایران میسرود و زمانی از بدبختیهای گذشته آن مینالید . خلاصه میتوان گفت که از بدو اعلان آزادی بزرگترین قسمت آهنگهای معروفه که ترکیب شده در این زمینه ها بود . ولی انصاف بدهید ! آیا هیچ اثری از انقلاب در آنها دیده میشود ؟ ! فقط آهنگهای عارف و قتیکه با اشعار پر معنی آن ادیب موسیقی دان شوام گرودم نفوذ و بیکراشته ز عواطف نجیب و احساسات انقلابی را آشکار میکند . برای ایران تجدید خواه و جوان که با گامهای فراخ بجانب تمدن اروپائی رهسپار است يك آهنگ ملی و عمومی که تمام خصایص نواهای مغرب زمینی را داشته و در عین حال احساسات قشنگ مالیخولیائی را که از موسیقی آسیائی نمودار است دارا باشد لزوم خود را بر تمام عناصر علاقه مند به موسیقی وطنی ما ثابت کرد این مطلب از مسلمیات است که در کلمات و اشعار آهنگهای بعد از انقلاب تغییرات کلی داده شده . و ترکیب کنندگان آنها بانهایت آزادی شعر میگفتند ولی بدبختانه موسیقی دانهای

ایرانی در ترکیب آهنگها همان سبک دیرینه را پیروی کرده و در صد اصلاح بر نیامدند غافل از اینکه : ناله‌های موزون و نواهای یاس آور برای تربیت و رشد ملت جوان نیکه بخواهد با پیکر تو انا و قلب پر از امید داخل مبارزه حیات شود مفید نبوده بلکه مضرات کلی دارد دوات مستبده ایران آهنگی که چندان مطبوع نبود برای سلام رسمی سلطنتی داشت ولی این ترانه مانند صدای دیوانه بود که از خشم فریاد کند و بدیهست که فریاد سفیهانه يك سلطنت مستبده نمیتواند سرود ملی يك جمعیت انقلاب دیده و نفرات جوان و حساس واقع گردد . برای سرود رسمی ما آهنگی لازم بود که کاملاً اروپائی باشد ولی ضمناً مانند بعضی از آهنگهای مغرب زمین باعث خستگی گوشهای غیر معتاد ایرانیها نشود آری این سرود قشنگ و مهیج بود که آقای غلامرضا خان سالار معزز (۱) افتخار ترکیبش را از همکشان موسیقی دان خود ربود . سرود ملی مادر نظر تمام اجانب مخصوصاً اروپائیها نمونه بس شگفت آور است از ژنیهای موسیقی ایران که توانسته اند قبل از آنکه مسافت معتناهی را در طریق موزیک اروپائی پیموده باشند آهنگی که با نیکوترین ترانه‌های ملی اروپا برابری کند ترکیب کنند

سرود ملی ما چنانچه در اوایل این مقاله اشاره کردیم در سال ۱۲۸۹ ترکیب شده است ما از داشتن چنین آهنگ ملی میتوانیم در مقابل تمام ملل مشرق و مغرب سرافراز بوده

(۱) غلامرضا خان سالار معزز رئیس کل موزیک نظامی ایران و ترکیب

کننده آهنگ سرود ملی ایران

و بر خود بیایم ولی ضمناً از اظهار تأسف خودداری نکرده و میگوئیم که وزارت معارف و صنایع مستظرفه ، تا کنون ، برای انتشار این سرودی که باید تمام نفقات ایرانی بدان مترجم باشند اقدام ننموده . آری ! سرود ملی ما را اروپائیان از ما نیکوتر میسرایند ! زهی شرمساری ! ذرا وایل ترکیب این سرود هزار نسخه چاپ شده و توسط وزارت امور خارجه حجه تمام ممالک آسیا و اروپا و امریکا فرستاده شد ولی هیچ اقدامی برای یاد دادن آن بفرزندان ایران یعنی صاحبان حقیقی آن صورت خارجی نیافت . ساز زنجبانی ما در چینیکه منکر موسیقی اروپائی هستند و السهای روسی و غیره را بانهایت اشتیاق فرامیگیرند ولی از نواختن سرود ملی خودشان یعنی همان آهنگی که تمام اجانب برای احترام آن برخاسته و کلاه بر میدارند عاجزند . سرود ملی ایران را باید ایرانی بهتر از تمام ملل بخوانند و ساز زنجبانی ایرانی نیز نیکوتر از تمام موزیسین ها بنوازند . سرود ملی ایران یادگار انقلابی است که بالاخره ما را بجانب اصلاح سوق داد ، سرود ملی ایران اولین تیرتیرست که فرشته تجدد حامی ایران بسمت اهریمن کهنه پرستی پرتاب میکند آهنگ سرود ملی ایران یک روح جوانمردی و شهامتی را که مخصوص اجداد بزرگوار ما بود نمودار مینماید و باید عزیزترش بدانیم . موسیقی دانهای جوان و مخصوصاً رؤسا و نفقات دستجات موزیک نظامی باید در شهرها و ولایات مسکونه خود این سرود را انتشار دهند و این عمل را یکی از تکالیف وطنی خود بدانند . ما این مقاله را ختم کرده و قدردانی از ترکیب کننده این سرود را نیز بتاریخ و اجیال مابعد واگذار میکنیم زیرا که آنها از ما بیطرفتر خواهند بود .